

ONE SATURDAY

AT SUNSET



ONE SATURDAY AT SUNSET

Orig.: DET VAR EN LØRDAG AFTEN

STANZA 1 SCORE

Lyrics: Traditional Danish folk song.
Edition by Svend Grundtvig 1849, from earlier versions.
English translation: S. D. Rodholm (1877 - 1951)
Melody: Traditional Danish folk tune
Arrangement: Henrik Colding-Jørgensen 2024

1 [One Sat - ur - day at sun - set, I wait - ed pa - tient - ly;] You prom - ised me that you would come, But you came not to me.

mp

13 14 15 16

1 You prom - ised me that you would come, But you came not to me.

Copyright © 2024 H. Colding-Jørgensen

ONE SATURDAY AT SUNSET

Orig.: DET VAR EN LØRDAG AFTEN

STANZA 2

SCORE

2. I lay up - on my bed, and I wept so bit - ter - ly;

mf

1 2 3 4 5 6 7 8

2 With eve-ry foot-step

2 With eve-ry foot-step at the door I thought: "He comes to me". With every foot - step at the door I thought: "He comes to me".

bocca chiusa

2 With eve-ry foot-step

mp staccato

ONE SATURDAY AT SUNSET
 Orig.: DET VAR EN LØRDAG AFTEN

STANZA 3

SCORE

3 I rose on Sun-day morn - ing And braid-ed up my hair I rose on Sun-day morn - ing And braid-ed up my hair

bocca chiusa

mp Leggiero

3 I went up to the vil-lage church; I hoped to meet you there. I went up to the vil-lage church; I hoped to meet you there.

3 I went up to the vil-lage church; I hoped to meet you there. I went up to the vil-lage church; I hoped to meet you there.

(mel.)

P.4 **ONE SATURDAY AT SUNSET**
Orig.: DET VAR EN LØRDAG AFTEN

SCORE

STANZA 4

4 [You were not in the church-yard Nor wait-ing in the pew, :] For you had turned to some-one else; I meant no more to you.

PIANO

13 14 15 16

4 For you had turned to some-one else; I meant no more to you.

PIANO

Detailed description: This block contains the musical score for Stanza 4. It features three systems of music. The first system includes vocal staves for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B), and a piano accompaniment. The vocal lines are numbered 1 through 12. The lyrics are: "4 [You were not in the church-yard Nor wait-ing in the pew, :] For you had turned to some-one else; I meant no more to you." The piano part is marked "PIANO" and includes measures 1 through 12. The second system continues the vocal lines from measure 13 to 16, with the lyrics: "4 For you had turned to some-one else; I meant no more to you." The piano accompaniment continues for these measures. The score is written in 2/4 time with a key signature of one flat.

Copyright © 2024 H. Colding-Jørgensen

ONE SATURDAY AT SUNSET
Orig.: DET VAR EN LØRDAG AFTEN

STANZA 5

SCORE

5. My heart had died with - in me, When I went home a - gain;

PIANO

Detailed description: This block contains the musical score for Stanza 5. It features three systems of music. The first system includes vocal staves for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B), and a piano accompaniment. The vocal lines are numbered 5 through 8. The lyrics are: "5. My heart had died with - in me, When I went home a - gain;". The piano part is marked "PIANO" and includes measures 5 through 8. The score is written in 2/4 time with a key signature of one flat.

5 A tear-drop fell at

5 A tear-drop fell at eve-ry step Up - on the lone-ly lane. A tear-drop fell at eve-ry step Up - on the lone-ly lane.

5 A tear-drop fell at

mf

mp

bocca chiusa

PIANO

Copyright © 2024 H. Colding-Jøraensen

ONE SATURDAY AT SUNSET
 Orig.: DET VAR EN LØRDAG AFTEN

STANZA 6

SCORE

6 The beau - ti - ful red rib - bons That once to me you gave, The beau - ti - ful red rib - bons That once to me you gave,

mf-mp

p

bocca chiusa

mp cantando

(p)

PIANO

I shall not wear them an - y more; I'm long-ing for my grave. I shall not wear them

6 I shall not wear them an - y more; I'm long-ing for my grave. I shall not wear them

mf

mp

PIANO

Copyright © 2024 H. Colding-Jøraensen

P. 6 ONE SATURDAY AT SUNSET

Orig.: DET VAR EN LØRDAG AFTEN

SCORE

STANZA 7

GRUPPO PICCOLO S, A, T, B

Copyright © 2024 H. Colding-Jørgensen

- 1 | One Saturday at sunset,
I waited patiently;|
| You promised me that you would come
But you came not to me.:|
- 2 | I lay upon my bed, and
I wept so bitterly;|
| With every footstep at the door
I thought: "He comes to me".:|
- 3 | I rose on Sunday morning
and braided up my hair.:|
| I went up to the village church;
I hoped to meet you there.:|
- 4 | You were not in the churchyard:
Nor waiting in the pew,|
| For you had turned to someone else
I meant no more to you.:|
- 5 | My heart had died within me
When I went home again.:|
| A tear-drop fell at every step
Upon the lonely lane.:|
- 6 | The beautiful red ribbons
That once to me you gave,|
| I shall not wear them any more
I'm longing for my grave.:|
- 7 | How can you gather roses
Where roses do not grow?:|
| A heart, that changes like the wind
True love can never know.:|
- 8 | I tried to gather roses;
It brought me only pain,|
| I loved you, and you broke my heart;
I'll never love again.:|

ORIG. TITLE: Det var en lørdag aften
WORDS: Old Danish ballad adapted by Svend Grundtvig, 1849
SOURCE: »Nye og gamle Viser af og for danske Folk«, 1849
TRANSLATION: S. D. Rodholm
MUSIC: Folk tune

ONE SATURDAY AT SUNSET

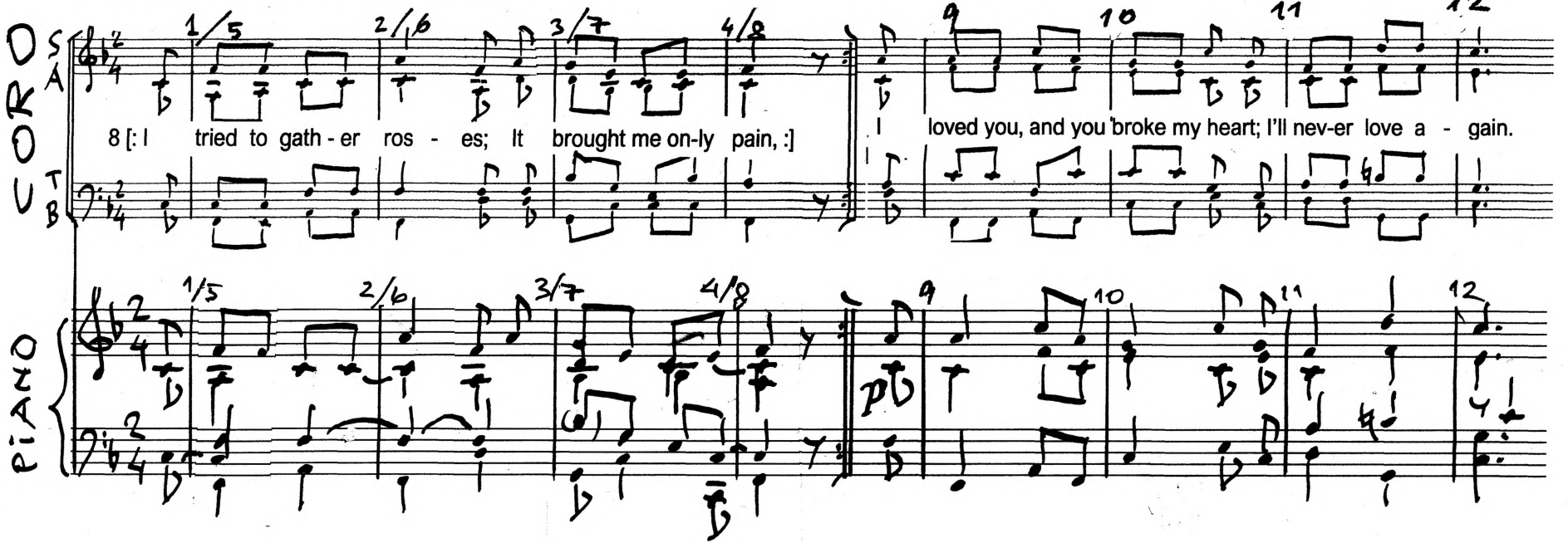
Orig.: DET VAR EN LØRDAG AFTEN

SCORE

STANZA 8

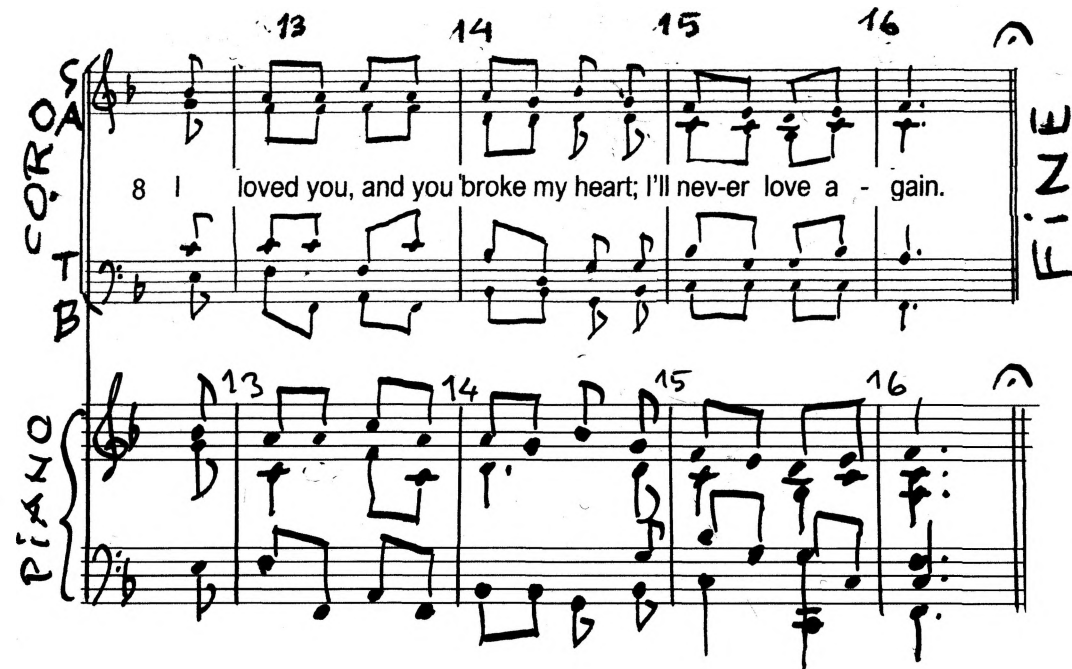
P. 7

CORO S A T B



PIANO

CORO S A T B



PIANO

FINIS

Lyrics: Traditional Danish folk song.
Edition by Svend Grundtvig 1849, from earlier versions.
English translation: S. D. Rodholm (1877 - 1951)

Melody: Traditional Danish folk tune
Arrangement: Henrik Colding-Jørgensen 2024

Henrik Colding-Jørgensen 2024

STANZA 8 OSSIA AD LIB.

GRUPPO PICCOLO S, A, T, B

(Corrected July 4, 2024 h.colding-j.)



pp p mp mp

(... love a-gain)

